

GIÁO DỤC SONG NGỮ

MÔ HÌNH CHƯƠNG TRÌNH SONG NGỮ

Các chương trình giáo dục song ngữ được cung cấp bởi các giáo viên thông thạo cả ngôn ngữ gốc và tiếng Anh. Cả hai ngôn ngữ đều được sử dụng trong giảng dạy khi học sinh hướng tới mục tiêu của chương trình là song ngữ và khả năng đọc viết song ngữ (Ngôn ngữ kép) hoặc trình độ tiếng Anh học thuật (Giáo dục Song ngữ Chuyển tiếp).

1

BƯỚC 1: NHẬN DẠNG

Khảo sát ngôn ngữ tại nhà (HLS)

- Áp dụng cho tất cả học viên khi đăng ký
- Học sinh được đánh giá nếu bất kỳ câu trả lời nào cho ba câu hỏi là ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh

Đánh giá năng lực tiếng Anh

- Áp dụng nếu HLS có ngôn ngữ không phải tiếng Anh
- Đánh giá kỹ năng Nghe và Nói ở lớp PK-1
- Đánh giá kỹ năng Nghe, Nói, Đọc, Viết ở lớp 2-12

BƯỚC 2: SỰ PHÂN BỐ

2

Ủy ban đánh giá khả năng ngôn ngữ (LPAC): LPAC bao gồm một quản trị viên trường, một Giáo viên song ngữ/Giáo viên ESL (tùy theo chương trình) và Đại diện phụ huynh gặp nhau để xác định học sinh là học sinh song ngữ (EB) mới với đủ điều kiện cần. LPAC sau đó sẽ gửi thông báo bằng văn bản cho phụ huynh để họ có thể xác nhận hoặc từ chối dịch vụ.

Các Chương trình Giáo dục Song ngữ được Tiểu bang Công nhận

- Ngôn ngữ Kép Hai chiều
- Ngôn ngữ Kép Một chiều
- Giáo dục Song ngữ Chuyển tiếp Ra trường muộn
- Giáo dục Song ngữ Chuyển tiếp Ra trường sớm

hoặc

Chương trình ESL đã được Tiểu bang Công nhận

- Học Kiến thức bằng Ngoại ngữ
- Học tiếng Anh tách biệt

*Một học sinh đã từ chối dịch vụ sẽ vẫn được phân loại là EB và được đánh giá hàng năm cho đến khi phản hồi lại kết quả học tập được phân loại lại

3

BƯỚC 3: ĐÁNH GIÁ/TÁI PHÂN LOẠI HÀNG NĂM

Đánh giá dữ liệu: Từ nhiều nguồn bao gồm:

- Quan sát tại lớp học, tài liệu và bài tập giáo viên
- Hệ thống đánh giá khả năng tiếng Anh của Texas (TELPAS)
- Đánh giá khả năng học tập (STAAR) của Bang Texas hoặc đánh giá các thành tích học tập khác

Tái phân loại học sinh: LPAC sẽ đưa ra quyết định với ý nghĩa học sinh từng phân loại có thể thành công như các bạn đồng trang lứa bản xứ nói tiếng Anh. Cơ sở quyết định dựa vào [Biểu đồ Phân loại](#).

Kết quả: Học sinh có thể được phân loại lại thành thông thạo tiếng Anh (EP) hoặc có thể tiếp tục là học sinh song ngữ (EB). Học sinh EB có thể tiếp tục tham gia chương trình DLI sau khi được phân loại lại.

BƯỚC 4: GIÁM SÁT SAU KHI TÁI PHÂN LOẠI

4

- Văn bản thông báo gửi phụ huynh đồng ý rút khỏi chương trình giáo dục song ngữ học sinh đang học
- Học sinh được xếp vào lớp giáo dục phổ thông sau khi được phụ huynh chấp thuận
- Học sinh được LPAC theo dõi trong hai năm và gửi thông báo tiến bộ bằng văn bản hàng năm cho phụ huynh

Chương trình song ngữ mới dành cho học sinh song ngữ (EB)

Mục đích của các chương trình song ngữ là gì?

Chương trình song ngữ được thiết kế để học sinh song ngữ mới có thể dễ dàng tiếp cận các kiến thức hàn lâm, phát triển khả năng đọc và kỹ năng học tập ở trường tiểu học/học cùng bạn bè và tiếng Anh của trẻ. Nền tảng học vấn, ngôn ngữ và hoàn cảnh của học sinh song ngữ là nền tảng để tiếp cận thông tin ở mỗi cấp lớp. Qua đó có thể cải thiện kỹ năng học thuật trên khắp các phương diện.

Có những chương trình song ngữ nào được tiểu bang công nhận?

Ở Texas, có bốn mô hình chương trình song ngữ được tiểu bang phê duyệt:

Loại Mô Hình Chương Trình	Mục tiêu	Hướng dẫn
Ngôn ngữ Kép Hai chiều	Học sinh song ngữ mới đạt được kỹ năng song ngữ và trình độ đọc viết cao, và thành tích học tập tốt ở cả ngôn ngữ khác và tiếng Anh	Học sinh song ngữ mới được giảng dạy về đọc viết và nội dung học thuật bằng ngôn ngữ đối tác của họ cũng như Tiếng Anh từ các giáo viên được chứng nhận về giáo dục song ngữ/ESL. Trong ít nhất 50% thời gian giảng dạy, học sinh sẽ được học bằng ngôn ngữ chính
Ngôn ngữ Kép Một chiều		
Giáo dục Song ngữ Chuyển tiếp Ra trường muộn	Học sinh song ngữ mới nổi sử dụng ngôn ngữ mẹ đẻ của mình như một nguồn lực trong khi đạt được trình độ tiếng Anh thành thạo để có thể tham gia đầy đủ vào trường học.	Học sinh song ngữ mới được giảng dạy về đọc viết và nội dung học thuật bằng ngôn ngữ chính của họ cũng như Tiếng Anh từ các giáo viên được chứng nhận trong giáo dục song ngữ. Như trẻ tiếp thu tiếng Anh, lượng giảng dạy được cung cấp trong ngôn ngữ chính giảm dần cho đến khi thành thạo hoàn toàn Tiếng Anh đã đạt được.
Giáo dục Song ngữ Chuyển tiếp Ra trường sớm		

Lợi ích của chương trình song ngữ là gì?

Chương trình được dạy bởi các giáo viên

- thành thạo ngôn ngữ chính của con bạn cũng như tiếng Anh.
- thực hiện các hoạt động duy trì ngôn ngữ để tận dụng vốn ngôn ngữ và nền tảng của học sinh.
- được đào tạo về các phương pháp tiếp thu ngôn ngữ thứ hai và cách điều chỉnh cách giảng dạy để đáp ứng nhu cầu ngôn ngữ cụ thể của con bạn.

Nghiên cứu chỉ ra rằng trẻ em tham gia chương trình song ngữ

- xây dựng trên nền tảng đọc viết bằng ngôn ngữ chính nên khả năng nhận thức và học thuật bằng tiếng Anh mạnh mẽ hơn;
- có nhiều khả năng đáp ứng các yêu cầu tốt nghiệp với thành tích học tập cao và sẵn sàng vào đại học, nghề nghiệp và quân đội.
- có nhiều khả năng trở thành người biết song ngữ và có lòng tự trọng cao hơn; và
- có thể sử dụng các kỹ năng song ngữ của mình để tiếp cận các cơ hội việc làm cạnh tranh trên toàn cầu.

Con tôi sẽ nhận được hướng dẫn gì trong chương trình song ngữ?

Con bạn sẽ phát triển các kỹ năng ngôn ngữ và đọc viết bằng ngôn ngữ chính của mình như một nguồn lực để tiếp thu tiếng Anh. Không những thế, con bạn còn có thể phát triển các kỹ năng đọc, viết, nghe và nói bằng tiếng Anh thông qua Tiêu chuẩn Năng lực Tiếng Anh (ELPS) kết hợp với khối giảng dạy học thuật trong Kiến thức và Kỹ năng Thiết yếu của Texas (TEKS) cho tất cả các lĩnh vực nội dung, bao gồm ngữ văn, toán, khoa học và xã hội. Giáo viên của con bạn vừa thành thạo ngôn ngữ chính và tiếng Anh, đồng thời đã được đào tạo đặc biệt để đáp ứng các yêu cầu cụ thể của con bạn. Chương trình giảng dạy sẽ được thiết kế để cân nhắc đến những trải nghiệm học tập độc đáo của con bạn, truyền đạt bản sắc tích cực và tôn trọng cộng đồng cũng như những trải nghiệm của con bạn.

Làm thế nào phụ huynh có thể hỗ trợ con mình tham gia chương trình song ngữ?

Phụ huynh có thể hỗ trợ con mình tiếp thu tiếng Anh bằng cách tạo cơ hội cho con thực hành ngôn ngữ chính và tiếng Anh tại nhà. Nghiên cứu cho thấy lợi ích của việc phát triển ngôn ngữ chính đối với việc phát triển ngôn ngữ thứ hai và sự chuyển giao tích cực các kỹ năng từ ngôn ngữ này sang ngôn ngữ khác

Một số ví dụ về các hoạt động của phụ huynh nhằm hỗ trợ việc học tiếng Anh bao gồm

- đọc và tham gia vào các cuộc trò chuyện với con bằng ngôn ngữ chính của bạn và tiếng Anh để hỗ trợ phát triển kỹ năng nói và đọc viết bằng nhiều ngôn ngữ; và
- khuyến khích con bạn đạt được thành tích bằng cách cung cấp cho con một nơi học tập và thể hiện sự quan tâm đến việc học ở trường của con.

Các cách hỗ trợ chương trình song ngữ bao gồm

- tham gia với tư cách là thành viên của Ủy ban Đánh giá Trình độ Ngôn ngữ (LPAC);
- tình nguyện tại trường của con bạn và hỗ trợ giáo viên của con bạn trong các hoạt động trên lớp; và
- tham gia ra quyết định của trường và các ủy ban cố vấn khác.

Một học sinh cũng đang nhận các dịch vụ khác có thể tham gia chương trình song ngữ không?

Có, những học sinh nhận dịch vụ trong các chương trình khác, chẳng hạn như giáo dục đặc biệt, 504, phản ứng với can thiệp, và năng khiếu/tài năng hoặc học thuật chuyên sâu, cũng có thể tham gia vào chương trình song ngữ. LPAC, kết hợp với các ủy ban dịch vụ học sinh khác, có thể họp để thảo luận và điều phối các dịch vụ dựa trên nhu cầu giáo dục của con bạn.

Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập <https://www.txel.org/programservices/>

